

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 5 (1943)

Heft: 7

Rubrik: Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MITTEILUNGEN DES ZENTRALSEKRETARIATES COMMUNICATIONS DU SECRÉTARIAT CENTRAL

Monatsrapport pro Juni 1943: Neue Policen 20, Registrierte Geschäftsvorfälle: Eingänge 264, Ausgänge 812, total 1076.

Mitglieder. Neuzugänge im Juni 1943: Sektion Luzern 7, direkte Mitglieder 1 (Appenzell A.-Rh.). Total 8.

Die Preise für flüssige und feste Brennstoffe, sowie für Schmiermittel sind unverändert

Les prix des carburants liquides et solides et ceux des lubrifiants n'ont pas changés.

Einladung zur 18. Abgeordnetenversammlung des Schweiz. Traktorverbandes, Sonntag, den 11. Juli 1943, um 16 Uhr, im Hotel Limmathof, in Zürich.

In Vollzug von an der 42. Zentral-Vorstandssitzung gefassten Beschlüssen findet am 11. Juli 1943 in Zürich die 18. (ausserordentliche) Abgeordnetenversammlung des Schweiz. Traktorverbandes statt. Vorgängig wird der Zentralvorstand zu seiner 43. Sitzung zusammentreten. Die entsprechenden Einladungen mit Traktandenlisten sind den Präsidenten und Geschäftsführern bereits zugestellt worden.

Wir machen darauf aufmerksam, dass gemäss Statuten der Besuch der Abgeordnetenversammlung allen Mitgliedern des Schweiz. Traktorverbandes frei steht und laden zu zahlreichem Besuche ein.

Convocation à la 18ème assemblée des délégués de l'association suisse de propriétaires de tracteurs agricoles du dimanche, 11 juin 1943, à 16 h., à l'hôtel Limmathof, à Zurich.

Les présidents et gérants des sections ont déjà reçu l'invitation avec l'ordre du jour y relative. De même pour la 43ème séance du comité central qui aura lieu à 10 h. du matin de la même journée.

Tous les membres de l'association ont libre accès à l'assemblée des délégués. Ils sont cordialement invités d'y assister.

Höchstpreis für regummierbare Lastwagen- und Traktorenreifen. Gemäss Verfügung Nr. 670 A/43 der Eidg. Preiskontrollstelle ist der Höchstpreis je 100 kg von noch regummierbaren Lastwagen- und Traktorenreifen ab Anfallstelle auf Fr. 25.— festgelegt worden.

Bei Ueberschreiten des Höchstpreises macht sich nicht nur der Verkäufer, sondern auch der Käufer strafbar.

Bezug von Bindemähergarn.

Das Kriegs-Ernährungs-Amt teilt mit: Für die kommende Ernte stehen der Landwirtschaft Hanfwerkgarne und Papiergarne zur Verfügung. Der Bezug ist, entgegen der bisherigen Regelung, keiner Bewilligung mehr unterstellt. Für die Verteilung der Garne sind die üblichen Lieferanten besorgt, die in der Lage sind, ihre Kundschaft im Rahmen des normalen Bedarfes zu bedienen.

Die Versuche haben gezeigt, dass die Qualität der heute erhältlichen Papiergarne durchaus befriedigt und eine namhafte Einsparung an nur mehr schwer zu beschaffenden Faserstoffen erlaubt. Für Bindemäher, für die sich infolge der besonderen Konstruktion der Knüpfapparate Papiergarne nicht verwenden lassen, können durch den Handel auch ausschliesslich Hanfwerkgarne abgegeben werden. (Wir verweisen auf den Artikel betr. die Verwendung von Papierbindegarn in Mähbindern. Red.)

Ueber die Abgabe von Strohpressengarn wird bei späterer Gelegenheit eine Mitteilung folgen.

Ficelles pour moissonneuses-lieuses.

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation communie: Pour les prochaines moissons, les agriculteurs pourront disposer de ficelles d'étope et de ficelles de papier. Les formalités exigées précédemment sont supprimées. La répartition de la ficelle est assurée par les fournisseurs habituels qui sont à même de fournir à leur clientèle cette marchandise en quantité normale. Les essais ont démontré que les ficelles de papier disponibles aujourd'hui sont de bonne qualité, qu'elles permettent une sérieuse économie de fibres précieuses et une réduction sensible des frais de récolte. Lorsque, en raison de la construction spéciale de certaines moissonneuses-lieuses, il n'est pas possible d'utiliser des ficelles de papier, le commerce peut exceptionnellement ne fournir que des ficelles d'étope. (Notez l'article concernant l'emploi de ficelle de papier pour les moissonneuses-lieuses. Réd.)

La vente de ficelles pour botteleuses fera l'objet d'une communication ultérieure.

Aus den Sektionen - Nouvelles des sections

Genève

Conformément à notre circulaire du 28 juin 1943 envoyée à tous les propriétaires de tracteurs du canton de Genève le prix d'abonnement pour 1943, de fr. 4.—, à notre journal «Le Tracteur» sera perçé contre remboursement auprès de tous ceux qui ne nous ont pas avisés expressément qu'ils se désintéressaient de notre association, de ses buts et des efforts qu'elle tente pour les servir. Nous vous prions, chers camarades genevois, de réserver bon accueil à cet appel à votre solidarité en vue de la défense de la motorisation agricole en Suisse, dont les problèmes seront d'une importance vitale pour chaque propriétaire de tracteur dans les années d'après guerre.

A. S.-r.

So zu pflügen ein Vergnügen

mit dem mehrhundertfach bewährten
Schmid-Einmannpflug

Jetzt interessante Neuerung!

Prospekte stehen zur Verfügung.

**A. Schmid, Pflugschmiede
Andelfingen**

Tel. 4 11 93

